

??????? C-269/03

Administration de l'enregistrement et des domaines

???

État du grand-duché de Luxembourg

????

Vermietungsgesellschaft Objekt Kirchberg Sàrl

[?????? ??? Cour d'appel (?????????????) ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????]

«????? ?????? ??? – ?????? 13, ? – ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ????? – ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ????? – ?????????? ??? ?????? ??? ??? ????????? – ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??????»

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ?????? ?????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? – ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????? – ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ????? – ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? – ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? – ??????????????????

(???????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 13, ?)

?? ?????????? ??? ?????? 13, ?, ?????? ??????, ?????????? ??, ??? ?????????? ??????, ??? ?????? ????????? 77/388, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????, ?????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????.

(??, ?????? 30 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????? (????? ??????)

??? 9?? ?????????????? 2004 (*)

«????? ?????? ??? – ?????? 13, ? – ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ????? – ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ????? – ?????????? ??? ?????? ??? ??? ????????? – ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??????»

???? ??????? C-269/03,

??? ????? ?? ????????????? ?????? ??? ??? ?????? ????????????????? ??????????, ???' ??????????
??? ??????? 234 ??,

??? ?????? ????????? ?? Cour d'appel (????????????????), ?? ????????? ??? 18?? ????????? 2003, ???
?????????? ??? ????????????? ????? 20 ????????? 2003, ??? ?????????:

Administration de l'enregistrement et des domaines,

État du grand-duché de Luxembourg

????

Vermietungsgesellschaft Objekt Kirchberg Sàrl,

?? ????????????? (?????? ??????),

?????????????? ??? ????? P. Jann, ????????? ?????????, A. Rosas ??? S. von Bahr (??????????),
??????????,

????????? ??????????????: L. A. Geelhoed

?????????????: M. Múgica Arzamendi, ?????? ??????????? ?????????????,

????????? ??? ??????????? ???????????????,

???????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????:

– ? administration de l'enregistrement et des domaines (?????????? ??? ????????????? ??????????
??? ??????????? ?????????????) ??? ? ??????????? ??? ?????????????????, ??????????????????? ??? ???
F. Kremer, avocat,

– ? Vermietungsgesellschaft Objekt Kirchberg Sàrl, ??????????????????? ??? ??? P. Kinsch,
avocat,

– ? ??????????? ??? ????????????? ?????????????, ??????????????????? ??? ??? E. Traversa ??? G.
Berscheid,

????????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????,

????? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????? ??? ????? ?? ??????????????
??? 25?? ????????? 2004,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ??????? ??????????? ?????????????????? ??????????? ?????? ??? ??????????? ??? ??????????? ???
???????? 13, ?, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????
?????????????????? ??? ??????????????? ??? ??????? ??????, ??? ??????????? ?? ????? ????????? ???????
?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (??
???. ????. 09/001, ? 1, ??? ?????: ????? ???????).

2 ? ?????? ???? ?????????? ??? ?????? ????????? ??????, ??????, ??? administration de l'enregistrement et des domaines (??????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ?????: ?????????) ??? ??? État du grand-duché de Luxembourg (???????????????????? ?????????) ???, ?????????, ??? Vermietungsgesellschaft Objekt Kirchberg Sàrl (??? ?????: VOK), ????????? ?????????????????? ????????? ?? ????? ?? ????????????????? (??????? ????????? ??? ?????????????????), ????????? ?? ?? ????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ??? ????????? ? VOK ??? ????????? ?????????????? ?????????.

? ?????????? ?????????????? ?????????

3 ?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ??? ?, ??? ?????? ????????? ????? ?? ?????:

«?. ??????? ????????????

?? ??? ??????????? ?????? ?????????????? ???????????, ?? ?????? ?????? ??????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????, ????? ?? ?????????????????? ? ????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????? ??? ?? ??????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ??? ????????????

[...]

?) ??? ??????????? ?????????? [...]

[...]

?. ?????????? ??????????

?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? [???] ?????????????????? ?????? ??????????????:

?) ??????????? ??????????

[...]

?? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????????? ??? ?????? ??? ??????????????? ?????????, ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ???????????????.»

? ??????? ?????????????? ?????????

4 ?? ?????? 44, ?????????????? 1, ?????????? g, ??? ?????? ??? 12?? ??????????????? 1979 (*Mémorial A* 1979, ? 451) ????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ??????, ?????? ??????????????????, ??????????? ?? ??????????

«?????????????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????:

[...]

g) ? ?????????? ?????????? [...]

5 ?? ?????? 45 ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????? ??????????????? ??? ??? ?? ??? ??????????? ?? ??? ?????????????? ??? ??????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????? ??? ?? ?????? ??????.

6 ?? ????????? ?? ??????? ????? ?? 7?? ???????? 1980, ??? ??????????? ?? ?????
?? ?? ?????????????? ????????? ?? ?????????????? ????????? ?? ????? ?? ????????? ??
?? ????? ????????? ?? ????????? ????????? (Mémorial A 1980, ? 242, ?? ????: ??????????),
???????? ??' ????????? ?? ????? ?? 12?? ????????????? 1979. ?? ????? 1 ?????
?????????? ????? ??????????????????? ?? «?????????? ?? ????????? ?? ?? ?? ?? ??
????????????????? ????????? ?? ????????? ?????????».

[...]

b) ?????? ??????????? ????????? ?? ??????????? ????? ??, ??????? ?????????? ?????????? ??
?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????????? ??.»

7 ?? ????? 3, ????? ??????, ?? ??????????????, ?????:

«?? ?????????? ????????? ?????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
?????? [...] ?? ????????? ??????????????? ?, ?? ?????????? ?????? ?????????, ??? ?????? ???
?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??
?????????».

8 ??? ?? ????? 5 ?? ?????????????:

«?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????».

?? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ??????, ? ??????? ?????????? ?????? ?? ???
?????????? ?????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????????
????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?
?????? ?????.

?? ?????????? ??????????, ? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ???????????
?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????.»

? ??????? ?? ??????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ???????

9 ? VOK ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????????????????, ?? ?????
?????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?? 1?? ????????????? 1993, ???????????
?????????????????? ?? ??????????. ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ? VOK ?????????? ??
?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??.

10 ? VOK ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??, ??????????????
?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ????? 29 ??????? 1993. ??? 30 ??????? 1993
????????????? ?????????? ???????, ?? ?????? ?????? ?? 1?? ??????? 1993.

11 ? VOK ??????? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????
????? ??????????????? ????? ?? ??????????????? ?????????.

12 ???, ??' ??????????? ?? ??????? 5 ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????
?? ?????????? ?? 50 % ?? ?? ?? ?? ?????????, ?? ?? ?????????????? ?? ? ??????????? ??
????????? ?? ?????? ?? 1993, ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????, ?????????????????? ?? ??
??, ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ??????????
?????????????????? ??????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??.

13 ? VOK ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????.

14 ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? 1998, ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? 1998. ? ?????????????? ?????????, ???????, ??? ? 1? ?????????????? 1993 ????? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????. ?????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? 1?? ?????????? 1993, ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????? 1993, ?????? ? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? 50 %, ??????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? 1993. ??????????, ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? 1994 ????? ??? VOK, ?????????? ?? 9/10 ??? ?? ?????????????? ??? ?? 1993. ?? ?????????? ?????????? ? VOK ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? 5 % ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????.

15 ??? ??????? ??? 1998 ? VOK ??????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????. ?? ?????????? ??? 7?? ?????????????? 2001, ?? Tribunal d'arrondissement de Luxembourg (????????????????) ?????? ?????? ??? ?????????? ??? VOK, ?? ?????????????????? ?? ?????? 5 ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ???' ??? ?? ?????????? ??? ?????? 1993.

16 ? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ????? 14 ?????????? 2002.

17 ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 13, ?, ??? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????, ?? ???' ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? 18?? ?????????? 2003 ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????:

«????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 13, [?, ?????? ?????????, ?????????? ??] ??? ?????? ?????????? [...] ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????, ?????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??????»

??? ??? ?????????????????? ??????????????

18 ? VOK ??? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????? 13, ?, ??? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????????, ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????.

19 ?????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ???, ??????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????????????????, ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? 13, ?, ??? ?????? ?????????, ?????????? ??? ?????? ?????.

20 ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ? ??????????????

????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 13, B, ????????? ??, ?? ?????? ?????????, ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????. ?????????, ?? ????????? ?????, ?? ????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ?????? ?? ?? ?????? ????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????? ????????? ?????? ?? ?????? 13, ? , ?? ?????? ????????? ?? ?? ?? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ????? ?????? ?????????? ??????????.

21 ??? ?????? ?????? ?? ?????????????, ?? ????????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????, ??? ?? ??? ??????????????, ??? ?????? ?????????? ?????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?????. ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????????? ????? ?????????????? ????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? 13, ? ??? ? , ?? ?????? ????????? (?? .?? ?????????? ?? 3?? ????????????? 1998, C-381/97, Belgocodex, ??????? 1998, ? . ?-8153, ??????? 16 ??? 17).

22 ?? ?????? ????????? ?? ?????????????????, ?????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? 13, ? , ????????? ??????, ?? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????.

23 ?????? ?? ?????? ?????? ??, ??? ????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????, ? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?? ?????? 13, ? , ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????.

24 ?????? ?? ?????????????? ?? ? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????.

25 ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??? . ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ? ?? ?????? ?????????????? ??????????, ?????? ?????, ??? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????.

26 ???????, ?????? ?? ?????? ?????, ??????, ??, ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????.

27 ?????????, ?????? ?? ????????????? ??, ??? ?????????? ?? ?????? ?????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????, ?????? ? VOK, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????, ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? 1992, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????, ?? 1? ????????????? 1993.

28 ?? ?????? ?????????? ?? ? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????, ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????

???????? ???? ???? ????????? ???? ????????????? ????????????? ?????????????.

29 ? ?? ????????????????? ???? ????????????? ????????????? ???? ???? ????????? ?????????????
?????????? ?? ??????? ?? ????? ????????????????????? ???????, ???????????, ????????? ?? ??????????? ?????????
?????????????????? ?? ??????????????? ??????????? ???? ???? ???? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ???? ???????????
?? ??????????? ??????????? ????? ????????????. ???????????, ??? ??????????????????? ???? ????????????????? ?????????????
?? ????????????????? ??????????????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ????????????????? ???????????????????, ?????????????
?????? ??????????????????? ?? ????????????????? ??????????????????????? ?? ??????????? ???? ???????????, ???, ???????????,
?? ??????? ????????????? ????????????? ????? ??????????????????? ???? ??????? ????????????? ???? ?????????????????
?????????????? ???? ???? ???? ????????????? ???? ????????? ???? ??????????????? ??????????? ???? ???? ????????? ?????????
???????? ???? ??????? 25 ???? ????????????? ?????????????.

30 ??? ??? ??????????? ???????, ??? ????????????? ??????????? ??????????? ?? ??????? ? ????????????? ???? ??
?????????????? ???? ????????? 13, ?, ??????? ?????????, ????????????? ??, ??? ??????????? ?????????, ??? ???????
??????????, ??? ????????????????? ???? ????????? ???????, ?? ??????? ??????? ??????? ???? ??????????????? ??
?????????????? ??????? ????????????????????? ??????? ??????? ?? ??????????????? ?? ????????????????? ????
???????????? ????????????????? ?????????????, ?? ????????????? ??????????? ? ??????? ??????????? ???? ??????? ??????????? ????
???? ???? ???? ????????????? ???? ???? ????????????????????? ??????????? ???? ????????????????????? ???????, ??????? ?
???????????? ??????? ?? ??????? ????????????????? ??????.

??? ??? ??????????????? ?????????

31 ????????????? ???? ? ??????????? ????????????????? ??????? ?? ??????? ??????? ????????????????? ???? ??????????? ??????
???? ????????????????? ????????????????????????? ???? ??????????? ??????????? ???? ????????????????? ?????????????????, ?' ?????
???????????????????? ?? ????????????????? ???? ???? ????????????????? ??????????. ?? ??????? ???? ???? ???????????
???????????????????????? ???? ?????????????????, ??????? ????????????? ???? ?? ???? ?????????????, ??? ?????????????????.

??? ??????? ??????????? ?????????, ?? ????????????????? (?????? ???????) ?????????????????:

?? ????????????????? ???? ????????? 13, ?, ??????? ?????????, ??????????????? ??, ??? ????????????? ?????????, ???
???????? ??????????? 77/388/???? ???? ?????????????????, ??? 17?? ??????? 1977, ????? ?????????????????????
???? ????????????????????? ???? ??????????? ???????, ??? ??????????????? ?? ??????? ??????????? ??????????? ????????????? –
???????? ??????????? ??????? ????????????????????????? ?????????: ????????????????? ????????????????? ??????, ???
???????????????????? ???? ??????????? ???????, ?? ????????? ??????? ????????? ???? ????????????????? ?? ?????????????
???????? ????????????????????????? ???? ???? ???? ??????????????? ?? ????????????????? ?? ????????????????? ????
???????????? ????????????????? ?????????????, ?? ????????????? ????????????? ? ??????? ??????????? ???? ???????
???????????? ???? ???? ???? ???? ????????????? ???? ???? ????????????????????? ????????????? ???? ?????????????????
????????, ??????? ? ????????????? ??????? ?? ??????? ????????????????????? ??????.

(?????????????)

* ????????? ??????????????????: ? ???????????.